

**Einbeziehung von Prüfberichten externer Prüflaboratorien nach  
Grundsatzbeschluss des ZEK-GB-2012-01 und FAQ 06-03**

Integration of test reports provided by external testing laboratories, according to the Central Exchange of Experience  
Circle (ZEK) resolution ZEK-GB-2012-01 and FAQ 06-03

**P ext**

**- Fragebogen für das externe Prüflaboratorium <sup>1</sup> -  
(nachfolgend Stelle genannt)**

Questionnaire to be filled out by the external testing laboratory representative  
(further referred to as "laboratory")

<Name des externen Prüflaboratoriums>Name of external laboratory

<Adresse>Address

<Telefon>Phone No.

<E-Mail>

<b>1.</b>	<b>Allgemeine Angaben</b> General Information
1.1	Über welche Erfahrungen in der Prüfung von Produkten im beantragten Umfang oder in artverwandten Sachgebieten verfügt das Laboratorium? In which fields or similar products range is there experience in terms of testing available in the laboratory?
1.2	Welche Unterlagen gibt es zur Darstellung des Laboratoriums nach außen (Broschüren, Internet etc.)? Are there any publications by which the laboratory makes its policies available to the public? (Which : e. g. Flyers, Web presence, etc.)
<b>2.</b>	<b>Angaben zur rechtlichen Identifizierbarkeit, Einbindung in einen Konzern</b> Information on the legal status of the laboratory, the ties to the group it is part of
2.1	Rechtsform des Laboratoriums. Legal status of the laboratory
2.2	<i>Wer ist Eigentümer des Laboratoriums?</i> <i>Who are the owners or shareholders of the laboratory?</i>

<sup>1</sup> Die Beantwortung kann auch als Hinweis auf das entsprechende Kapitel im QS- Handbuch erfolgen.  
When answering, reference to the quality management documents may be made

<b>3.</b>	<b>Angaben zur Unparteilichkeit, Unabhängigkeit und Vertraulichkeit</b> Information on impartiality and independence
3.1	Wie wird die Unparteilichkeit und Unabhängigkeit gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Produktsicherheitsgesetzes sichergestellt? By which means are the impartiality and independence required by the legal provisions of the Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz – ProdSG) being assured?
3.2	Werden von dem Laboratorium neben Prüfleistungen weitere Dienstleistungen angeboten – z. B. Beteiligung an Planung, der Herstellung, dem Vertrieb von Erzeugnissen aus dem Produktbereich, der Gegenstand dieses Antrags ist oder Dienstleistungen, wie Beratung, Forschung oder Entwicklung? Wenn ja: Welche Are there any other fields of activity in which the laboratory operates, except testing – e.g. activities in which the owners or shareholders are involved, like designing, manufacturing or marketing of products which are subject to this application or involvement into services like consultancy, research or design? If so, please specify:
3.3	Wie wird die Unabhängigkeit des mit den Prüfungen beauftragten Personals gewährleistet? By which means is the independence of the personnel carrying out tests being assured?
3.4	<i>Durch welche Maßnahmen wird sicher gestellt, dass Informationen im Zusammenhang mit der Prüftätigkeit vertraulich behandelt werden?</i> By which means does the laboratory ensure, that information on testing activities is being treated confidentially?
3.5	<i>Durch welche Maßnahmen ist sicher gestellt, dass Dokumente sicher aufbewahrt und vertraulich behandelt werden?</i> By which means does the laboratory ensure that documents (certificates, records, test reports) are kept safely and treated with the necessary professional secrecy and confidentiality?
3.6	Wie wird das Laboratorium finanziell getragen? What are the sources of income of the laboratory?

<b>4.</b>	<b>Angaben zum Personal</b> Information on the personnel
4.1	Welches Personal hat spezielle Kenntnisse über das Produktsicherheitsgesetz und die europäischen Richtlinien zum Inverkehrbringen von Produkten? Does the laboratory have personnel with adequate knowledge of the Product Safety Act and of the relevant European directives concerning the placing on the market of products?  List the names of the personnel:

4.2 Welche Aufzeichnungen führt das Laboratorium, aus denen die fachliche Kompetenz und berufliche Integrität ihres Personals zu entnehmen ist?  
Are there any documents available by which the laboratory is able to prove the technical competence and professional integrity of its staff?

4.3 Über welche dokumentierten Regeln bezüglich der Pflichten, Rechte und Verantwortlichkeiten des Personals verfügt das Laboratorium?  
Are there documented general rules of the laboratory related to duties, rights and responsibilities of the staff available?

4.4 Wie wird sicher gestellt, dass die Fachkenntnisse des Personals auf dem neuesten Stand gehalten werden?  
By which means does the laboratory ensure that the professional knowledge level is kept up to date?

## 5. Angaben zu Infrastruktur und zur Ausstattung des Laboratoriums

Information on the infrastructure and facilities of the laboratory

5.1 Prüf- und Messeinrichtungen  
Testing and measuring equipment

Sind für den beantragten Umfang die Prüf- und Messeinrichtungen vollständig vorhanden?  
Are all testing and measuring devices necessary for the scope applied for available?

Wenn nein:

Welche Prüf- und Messeinrichtungen sind nicht vorhanden und wie werden die entsprechenden Prüfungen durchgeführt

If not:

Which type(s) of testing and measuring equipment is (are) not available and how are the relevant tests being performed?

5.2 Welche Fremdeinrichtungen werden vom Prüflaboratorium für Mess- und Prüfzwecke genutzt?  
Which types of testing and measuring equipment of other provenience is being used? (only if applicable)

5.3 Wie wird deren Eignung sicher gestellt?  
By which means does the laboratory ensure its suitability?

5.4 Welche Prüfungen werden beim Hersteller durchgeführt?  
Which tests are being carried out on manufacturers' premises ?

<b>6.</b>	<b>Angaben zur Arbeitsweise</b> Information on working procedures
6.1	Verfügt das Laboratorium über ein die Prüftätigkeit abdeckendes Regelwerk (Richtlinien, Gesetze, Verordnungen, Normen...)? Does the laboratory have a code/codes necessary for performing the testing activities (directives, laws, administrative acts, standards)?
6.2	Welche Unterlagen stehen zur Verfügung? Which documents and regulations are available ?
6.3	Wie wird es dem Prüfpersonal zur Verfügung gestellt? How is it being made available to the testing personnel?
6.4	Hat das Laboratorium ein System zur Pflege dieses Regelwerkes? Does the laboratory have a system in place to update the code/codes, standards?  Wenn ja, wo ist dieses beschrieben? If so, where is the procedure described?

<b>7.</b>	<b>Angaben zur Dokumentationstätigkeit</b> Information on documentation
7.1	Wo, wie und wie lange werden die Prüfdokumente (z. B. Messprotokolle, Prüfberichte, Schriftverkehr etc) aufbewahrt? Where and for which period of time is the technical documentation (records, test reports, correspondence) being archived?

<b>8.</b>	<b>Tätigkeiten der Zertifizierungsstelle</b> Activities of the certification body
8.1	Werden am Standort des Labors Zertifizierungen im Rahmen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) durchgeführt? Are there also certification activities (within the scope of ProdSG) at laboratory-location?